

beabsichtigt sie, konkrete Massnahmen zur Beschleunigung dieses Umstellungsprozesses vorzuschlagen. Der Schlussbericht kann auf Beginn des nächsten Jahres erwartet werden. Nachdem wir bereits im Sinne der Motionärin tätig sind, beantragen wir, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

84.357

Postulat Pitteloud
Invalidenversicherung.
Fahrstühle mit elektromotorischem Antrieb
Assurance-invalidité.
Fauteuils roulants électriques

Wortlaut des Postulates vom 14. März 1984

Der Bundesrat wird gebeten zu prüfen, ob die Voraussetzungen für die Abgabe eines Elektrofahrschuhls oder eines Fahrschuhls mit elektromotorischem Antrieb nicht in dem Sinne gelockert werden können, dass ein solches Hilfsmittel einem gelähmten Invaliden auch dann gewährt wird, wenn er es braucht, um normale menschliche Kontakte anzuknüpfen und aufrechtzuerhalten.

Texte du postulat du 14 mars 1984

Le Conseil fédéral est invité à examiner si les conditions d'obtention d'un fauteuil roulant électrique, ou à moteur électrique, ne pourraient pas être assouplies dans le sens que de tels moyens auxiliaires soient aussi accordés si cela est une condition permettant à un invalide paralysé d'établir ou de maintenir des relations sociales normales.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-Saint-Gall, Bäumlin, Braunschweig, Clivaz, Deneys, Eggi-Winterthour, Fankhauser, Fehr, Friedli, Hubacher, Jaggi, Lanz, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Longet, Mauch, Meizoz, Meyer-Berne, Nauer, Ott, Reimann, Renschler, Robbiani, Ruch-Zuchwil, Stamm Walter, Stappung, Uchtenhagen, Vannay (28)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

– Selon les chiffres 10 et 10.03 de l'annexe à l'ordonnance sur les moyens auxiliaires de l'AI (OMAI) seuls les assurés qui, exerçant une activité leur permettant de couvrir leurs besoins, ne peuvent se passer d'un véhicule à moteur personnel pour se rendre à leur travail, ont droit à un fauteuil roulant électrique.

– Selon le chiffre 9.02 de la même annexe à l'ordonnance, seuls les assurés incapables de marcher et qui ne peuvent utiliser un fauteuil roulant usuel, ensuite de paralysies ou d'autres infirmités des membres supérieurs, ni se déplacer de façon indépendante sans fauteuil roulant mû électriquement, ont droit à un fauteuil roulant à moteur électrique.

Un fauteuil roulant est souvent le seul moyen pour un invalide paralysé, d'établir ou de maintenir des relations sociales. Or il est évident que les possibilités de déplacement, avec un fauteuil roulant usuel, sont très limitées. Dans une récente émission de la télévision suisse romande, des invalides auxquels l'AI n'a pas accordé de fauteuils roulants électriques ou à moteur électrique, ont démontré de façon pertinente leur isolement social et les problèmes psychiques qui en découlent.

L'AI étant une assurance à caractère social, devrait tenir compte de ces besoins et en conséquence assouplir les conditions du droit à obtenir un fauteuil roulant électrique et à moteur électrique.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. Mai 1984
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 mai 1984*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

84.443

Postulat Eppenberger-Nesslau
AHV/IV. Hilflosenentschädigungen
AVS/AI. Allocations pour impotents

Wortlaut des Postulates vom 7. Juni 1984

Der Bundesrat wird eingeladen, in die von ihm angekündigte IV-Revision aufzunehmen:

- eine substantielle Verbesserung der Entschädigungsansätze der IV und der AHV bei schwerer und mittelschwerer Hilflosigkeit;
- die Gewährung solcher Entschädigungen auch an Versicherte, die erst nach Erreichen des Rentenalters in mittelschwerem Grade hilflos werden.

Texte du postulat du 7 juin 1984

Le Conseil fédéral est invité à prendre en considération dans la révision de l'AI qu'il a annoncée:

- Une amélioration substantielle des prestations de l'AI et de l'AVS en cas d'impotence grave ou moyenne;
- L'octroi de telles prestations également aux assurés qui sont affectés d'une impotence moyenne après avoir atteint l'âge où s'ouvre le droit à la rente.

Mitunterzeichner – Cosignataire: Fröh

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die von der AHV und der IV ausgerichteten Entschädigungen betragen bei schwerer Hilflosigkeit 552 Franken im Monat oder Franken 18.40 im Tag und bei mittelschwerer Hilflosigkeit 345 Franken im Monat oder Franken 11.50 im Tag. Eine schwere Hilflosigkeit wird aber nur anerkannt, wenn der Versicherte vollständig hilflos ist, d. h. in allen täglichen Lebensverrichtungen regelmässig in erheblicher Weise auf die Hilfe Dritter angewiesen ist und überdies der dauernden Pflege oder der persönlichen Überwachung bedarf (Art. 36 IVV). Auch die Voraussetzungen der mittelschweren Hilflosigkeit sind verhältnismässig streng.

Die geltenden Entschädigungsansätze genügen in keiner Weise mehr, um die bei einer Hilflosigkeit schwerer oder mittelschwerer Art entstehenden Pflegekosten spürbar abzudecken. Dies gilt sowohl für die Pflege in einem Spital oder in einem Heim als auch für die Pflege zu Hause, für die viele Angehörige bewundernswürdige Leistungen erbringen. Die im AHVG und im IVG enthaltene Limitierung dieser Entschädigungen auf 80 Prozent der einfachen Mindestrente sollte daher mindestens auf das Doppelte erhöht werden. Zum Vergleich: Nach dem neuen Unfallversicherungsgesetz kann die Hilflosenentschädigung bis zu 1146 Franken im Monat gehen, wobei eine Kumulation mit jener der IV oder der AHV gesetzlich ausgeschlossen ist.

Die eidgenössische AHV/IV-Kommission schlägt bekanntlich im Rahmen der 10. AHV-Revision auch die Ausrichtung von Hilflosenentschädigungen an Versicherte vor, die erst nach Erreichen des Rentenalters in mittelschwerem Grade hilflos werden, während heute nur die schwere Hilflosigkeit zählt.

Hier handelt es sich um ein dringendes Anliegen, das möglichst rasch verwirklicht werden sollte. Punkt b meines Postulates sollte daher zusammen mit Punkt a in die bevorstehende IV-Revision eingeflochten und nicht bis zur 10. AHV-Revision aufgeschoben werden. Die Hilflösenent-schädigungen sind Versicherungsentschädigungen, die gezielt und nicht nach dem Giesskannenprinzip ausgerichtet werden. Da sie auch bei Hauspflege gewährt werden, sind sie besonders geeignet, diese Pflegeform zu unterstützen und zur Entlastung der Spitäler und Heime beizutragen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 22. August 1984*

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 22 août 1984

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

84.463

Postulat Kopp

Umweltschäden. Bericht

Atteintes à l'environnement. Rapport

Wortlaut des Postulates vom 19. Juni 1984

Der Bundesrat wird gebeten, dem Parlament einen umfassenden Bericht über die Schäden vorzulegen, die durch die Verschmutzung der Luft, der Gewässer und des Bodens an Natur, Mensch, Kunstdenkmälern und Materialien verursacht werden.

Im einzelnen wird um die Beantwortung folgender Fragen gebeten:

1. Wie hoch sind die Emissionen der wichtigsten Schadstoffe wie Schwefeldioxyde, Stickoxide, unverbrannte Kohlenwasserstoffe, Kohlenmonoxyde, Kohlendioxyde, Blei, Kadmium, Stäube, Salzsäure, Fluorwasserstoffe, Phenole usw.?
2. Wie haben sich die Emissionen in den letzten Jahrzehnten entwickelt?
3. Welches sind die Hauptemittenten der wichtigsten Schadstoffe?
4. In welchem Ausmass sind die erwähnten Schadstoffe «hausgemacht» und in welchem Mass «importiert»? (Brutto-Netto-Bilanz der importierten und exportierten Schadstoffe)
5. Welche Kosten entstehen jährlich durch die Luftverschmutzung insbesondere an
 - Gesundheitsschäden
 - Schäden an Kunstdenkmälern und Gebäuden
 - Schäden an Materialien (insbesondere Korrosion)
 - Schäden an Wäldern und Vegetation?
6. Welcher Kostenanteil fällt dabei auf die öffentliche Hand und welcher auf Private?
7. Welche marktkonformen Mittel sieht der Bundesrat, um die sozialen Kosten vermehrt zu internalisieren?

Texte du postulat du 19 juin 1984

Le Conseil fédéral est invité à présenter au Parlement un rapport circonstancié sur les dommages causés par la pollution de l'air, des eaux et du sol à la nature, aux personnes, aux monuments historiques et aux matériaux. Il est prié de répondre en particulier aux questions suivantes:

1. Quel est le taux des émissions des substances polluantes les plus importantes telles que l'anhydride sulfureux, les oxydes d'azote, les hydrocarbures non brûlés, les oxydes de carbone, l'anhydride carbonique, le plomb, le cadmium, les

poussières, l'acide chlorhydrique, l'acide fluorhydrique, les phénols, etc.?

2. Comment les émissions ont-elles évolué durant ces dernières décennies?
3. Quelles sont les principales sources émettrices des substances polluantes les plus importantes?
4. Dans quelle mesure les substances polluantes mentionnées sont-elles produites dans le pays même et dans quelle mesure sont-elles «importées» (bilan brut et net des substances polluantes importées et exportées)?
5. Quels sont les coûts annuels de la pollution atmosphérique, notamment pour ce qui est:
 - des effets sur la santé,
 - des dommages causés aux monuments historiques et aux bâtiments,
 - des dommages causés aux matériaux (en particulier par la corrosion) et
 - des dommages causés aux forêts et à la végétation?
6. Quelle est la part des coûts qui incombe aux pouvoirs publics et quelle est celle qui va à la charge des particuliers?
7. Quelles mesures conformes à l'économie de marché pense-t-il prendre afin que les coûts sociaux soient dans une plus large mesure supportés par ceux qui en sont la cause?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Bremi, Couchepin, Dupont, Hunziker, Lüchinger, Petitpierre, Schüle, Spälti, Villiger (10)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Dass die Umweltbelastungen und insbesondere die Luftverschmutzung zu grossen Schäden führt, kann heute nicht mehr bestritten werden. Zahlreiche Erkrankungen, vor allem der Atmungsorgane, werden auf die Luftverschmutzung zurückgeführt, ein Zusammenhang zwischen dem Waldsterben gilt als wissenschaftlich erwiesen. Über die Luft gelangen Schadstoffe in den Boden. Stark belastete Böden haben ein verlangsamtes Wachstum zur Folge und drohen im Extremfall unfruchtbar zu werden. Häuserfassaden und Kunstdenkmäler werden von Säuren zerfressen, Korrosionsschäden an Metallen nehmen laufend zu.

Trotz Erfolgen im Gewässerschutz ist der Zustand verschiedener Seen bedenklich.

Im Vordergrund des Interesses steht zweifellos die Bekämpfung der Luftverschmutzung, drohen doch hier als Folge irreversible Schäden und Entwicklungen.

Die OECD hat bereits vor fünf Jahren die jährlich durch Umweltverschmutzung verursachten Kosten auf 3 bis 5 Prozent des Bruttosozialproduktes geschätzt.

Trotzdem – und obwohl die Luftverschmutzung in der Schweiz offenbar zu einem beträchtlichen Teil hausgemacht ist – gibt es in der Schweiz keine verlässlichen Arbeiten über die Höhe der Kosten, die jährlich entstehen.

Auch wenn die Quantifizierung in verschiedenen Fällen schwierig und in einzelnen Fällen unmöglich ist, bedarf es einer möglichst fundierten Ermittlung, nicht zuletzt um die Verhältnismässigkeit der Kosten einer Massnahme zur Schadensminderung bzw. Schadensverhütung zu beurteilen.

Unbestrittenermassen kann sich eine sinnvolle Umweltpolitik nicht in einer Behebung eingetretener Schäden erschöpfen, sondern muss darauf ausgerichtet sein, Schäden gar nicht erst eintreten zu lassen. Zu Recht ist im Umweltschutzgesetz neben dem Verursacherprinzip das Vorsorgeprinzip verankert. Die entstehenden Schäden belasten unsere Wirtschaft direkt oder indirekt in zunehmendem Masse. Bisherige, insbesondere durch die OECD durchgeführte Untersuchungen legen den Schluss nahe, dass die Kosten für eine Schadensverhinderung erheblich unter den Kosten der Schadensbehebung (sofern eine solche überhaupt möglich ist) liegen.

Postulat Eppenberger-Nessler AHV/IV. Hilflosenentschädigungen

Postulat Eppenberger-Nessler AVS/AI. Allocations pour impotents

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.443
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.10.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1414-1415
Page	
Pagina	
Ref. No	20 012 752

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.